

1. az dē ki:kēs nē stē:ikfo.gəl zin zēn zē vērva:i
2. maine vrint ez dē blumē ga gi:tē
3. tērəwō.rəX - of : - tē.gəwō.rəX - spinēz. nēmi as mē tmafīn - of : - tmaxi:m
4. spētīn es mū:la.ək (wærək)
5. up da sXip kre.gəzē bēsxyməl bru.ət
6. dē sXra.ənwærəkər ē:i nē splintēr i zēnē vijēr - of : - vinder
7. dē sXipēr lækte zēn lypēn af
8. in da fabrik es niks tē zim
9. kum i: mænəkē kum - of : - kumi. kum:anəkē
10. ba.s tapt unz es fir pintē bir
11. brijd uns twi:ē kilo. kri:kē | krikskēs |
12. zēmēn ē.lē gəvā.əvē dra.ē li:tērs wā:ən v:ət-Xēdrupkē
13. a dre:X na ma.ē mē nē klypēr
14. kem zēj kni. gēzīn
15. vastna.vēt wat ni fē.l nēmi gēvīrt
16. k̄bēm blā:ē dak mējē.ilē ni mē:gēga:(n) zēn
17. kēməkikēt ni Xēda:(n) zēlē junē
18. di:ē datēr afkumt
19. ēn spinēkup - zinēkē wā spinēkupē (*kijk eens wat spinnewebben!*) - ēn alēfman
20. klak - vērva:i - wā: (mv. : wā:s) - padēstul - a:X - vās - pē:ipēl
21. di.ē kærēl dē. Xīl dē wā.irlt fēXtē
22. ksala pa.irlkēs Xē.vē
23. iḡelantu fē.l a sXē.ipēn afbrē.ikē
24. an a.i fuzla.ivēn ez ēm bē.it Xēkre.igē
25. gēft mai twi.ē bri.ē sti.ənē - briēdēr - dē briētstē
26. da stambelt sta.tēr nēmi.ē
27. di.ē vēnt ē.i ē la.ivē læk nē gru.ētīn i.ēr
28. lysefær ez in dēn ē.imēl ni Xēble.vē
29. dē sXo.lkindērēn emē mētē miēstēr na dē zi.ē gēwest
30. ikan tuX ni kumē vē. dak Xēri.ēt sēn
31. dē bi.ēstē driḡkē ga.irē la.ēzēma.ildrūḡk
32. a kani Xā wærēkēn an a.i ka.ilpa.ən
33. stēkt es nē stē.l in dīm basum
34. ni.ē - mētē kē.igēls wātēr nēmi.ē gēspelt
35. ē.la - kēm al twi.ē ki.ērīn up a. gērū.ēpē
36. di pa.ir es ni rū.ēp - da zit nug ēn wītē kær in
37. zē zēn wēX na tfelt
38. zēi ēm iēst sē gelt alēpēn updu.n
39. a zalt nu.ēt ni fēr.ēr briḡē
40. zēz dālēft fan al mēlēk.wā.ēt
41. dē man myt sēn vra. bēsxærēmē - of : - sē wū.ēf Xursla.gē
42. in tsXēl zwāmēn es Xēvā.rlv.ək
43. an ez xēḡēg umdatn stērēk es
44. wālē mytē da dālēft fan emēn xēḡēlē dandēr alēft
45. alēpta bēt ez upafē
46. unzē maitser esē vēt aslv.ək - of : - as nēn das - of : - az ē værēkēn
47. zē sprīḡēn umtōrvētst fē. ēn wariḡ
48. dēm bu.ēmkwē.kēr zal dēm bu.ēm afintē
49. du iēstē vēnster es tu.
50. t̄bēḡintē klypē vē dē vrimis - du.ēmis - tluf
51. ēn sprū: - vāsēwagēl - of : - xēnēndrēk - (cf. I.221-51)
52. dē sulda.tēn emē da fra.mēnz al a:r afXēsneḡē
53. zū vā.dēr ē.i ēm zēs jā.r lūḡk la.tna tsXo.l ga.n
54. kēm ēm afXērū. vā zv la.t nustwātēr tē ga.n
55. vā.il vijē.zē zi.dē ni fē.l nusti. - of : - na des kante - of : - zi.di: ni fē.l
56. jā.rē putē zēmi fēl wēt
57. dē pa.l sta in dē jā:t (veroud.)
58. in mijēt est nuX tē kat fē tē katse
59. di kēs Xēfd ē klair liXt ē
60. a truk mē t̄pjēt sēnē st̄jēt
61. tyn kwumdē gælēn ir alē jā.rē na dē kærēmīs
62. dē pa.tēr za. dad unzi.ēr vulmukt es
63. gē zuXt mā wēl mā gē sprukteḡē mū.ē ni
64. dē zwulēmē ga tryXkumē
65. gārē ga vanda.X ni ka.tē
66. ē.tē zēln uk Xā.irē ka.is
67. zainē mū(n)tār es kaput - a la.i stup
68. tē.i nē wærēmēn dāXēwest sēn tēs nē zy.tn a.vēt
69. da faiḡkē - of : - manēkē - of : - junḡskē lup bærēvuits
70. dar ez ēn bēst in dē kēn
71. kwa. datē faktēr nēm bri.f bruXt (dēm buj = *bijnaam van den oudsten briefdrager*)
72. kēm pa.ən a man zēt
73. ka mē Xīn dwē.zē mēnsn um
74. aXtēr tsXuftu.ēt spanēmē t̄pjēt in dē ny:f kar
75. kēm wā - of : - ēm bēkē - katse vā vē. dnu.n al
76. dē zo.n vān dē kē.niḡk ē.i u.ək sulda.t Xēwest
77. wētē ḡvi ḡmēm bo.gēma.kēr wū.ənē
78. dr ruc.əzn emē lāḡē dy.ərēs
79. kXēlu.ēf ēr niks fan
80. tkinēkē wāz du.ēt i.ēr - of : - fē. daset kustē dy.ēpē
81. zain u.ərēn sēn za.in u.ēḡē lu.ēpē
82. al maskēn es mē ē karēfkēnā t̄bus Xām brē.im-bezē plykē
83. dar es nē spēt fan di li.ēr
84. a zētē zan stro.ēt o.ēpē
85. t̄fulēk suXt andērs niks as Xelt sēn rēḡdu.m
86. ē.lē mūnt ez dry.ēX fan dēn dast
87. dr wēX lapt sXī.ēf - tēz um lūsta. - of : - daz u.m
88. kuXt fē dē klām: ēn tru.mēlkē
89. dēm buk es Xēstarēvē vān: kast in tē sliḡē
90. sai li.kē wās kat xēḡ ḡu.
91. in dē lumertēn ezd bēst
92. nē wipsXī.tēr myt Xū.c kuinē luḡkē
93. zykt es na mainēn u.ēt
94. kwē.it ni wē dākēn myt Xā zy:kē
95. nē ku.lē kaldēr es Xū. fē dbir
96. kmust usēblu.triḡkē vē tē vērklukē
97. kmyd iēstfujēr in tstal vy:rē
98. mēm bry:ēr wās mē:X
99. dē mēlēḡbu.r mukt nē gru.ētīn tu:ēr
100. di bo.ātērmēlēk ez dyn sēn zy:r - sty:rterōn mē tryX
101. mē za. dr pyt up ēn y:r kyne vylē
102. aiz up sē py.nt - sikyr (1^o van een persoon ; 2^o van een werk)

103. ai kumt nu.ət Xme mēny.tə lat
 104. in italē zænder bæregē di fir spa:və
 105. darəvde guə dər up da.və
 106. tē bu.əm eməz ə styk fan dē bryXəv.irt
 107. gē myd uns fə.ln is kumē kœ.rə
 108. ais fa ləvə kumē mē əj gui bazē gelt
 109. di dœ.r es fam by.kən.a.t Xəmukt
 110. əj getra.də vra. myt kyn. nu.ː
 111. kem i gæs Xəzu.ːt ma twas Xə gu. sa:t
 112. dēm bra.vər za.i dat nuX tē dir es fə tē ba.və
 113. bakē - iX bak - gai bakt - a bakt - baktn -
 wæle bakē - iX bakte - gai bakte - a bakte -
 wæle bakte - wæln emē - of : mēmē - gēbake
 114. bi.ə - iX bi.ə - ga.ə - a.ə bi.ət - wæle bi.ə - bi.əmē -
 iX bu.ə - kem gēbu.ə - birde zælēn u.ək
 115. tēz ə klɑ:n ma tēz ə fu.ən
 116. gē kyndi a.rə kru.əgan up dē mæt
 117. an a.i Xəza.i datn up ma.ə zal pa.zə
 118. tma.sə za. datn gəlv.ək a:
 119. da wa.rə vu.əf pru.əzə
 120. under dm a:k - of : - i.əkə.ɪr - ligē vœ.l i.ək.ɪ
 121. twa.tər zal ga zu.ə - tsyəd al
 122. tu. es nuXry:n - tes nuX ma ræs Xəmu.ːt -
 of : - ræz af
 123. majun.ʃ (onbekend) da ma.kəzə mētə du.ər
 van:a
 124. da byəməkə zal da mu.ə.ə.ək - kynē wasē
 125. dē pas'tu.ər a.i Xuje wu.ən
 126. dē datsən emən unz a.t u.əz afXəbrant
 127. dē mælək spat atən œ.r van dē kuj
 128. dē kastər lat fə dē kru.əsə
 129. dē tre.mə van dē kruwa.gə by.əgə van tXəwiXt
 130. su.məXtə mēnsə - of : - dē su.məXtə - snytən æt
 131. zəmən əm blat Xəsla.gə | gra:t pape.r (grauw
 papier) |
 132. dē sa:z es wa fla: - of : - ez əm bekē fla:
 133. dē sni.ə la.itik
 134. tes lanX lē.ə dak a gəzin əm | i.əwəg ən dru.ə
 da.gə |
 135. ni.pu.ərt wat na əj giələgansə ny:f stat
 136. du:n - iX dynt - gai du.əgət - a du.əgət - wæle
 dynt - gæle du.əgət - zæle dynt - iX de.i (deed,
 enz.) - gai de.i - a de.i - wæle de.ə - gæle de. -
 zæle de.ə - de.i.əkikda - datntma de. - dasət
 ma dē.ə
 137. dy.əpə - dyəpkli.ət - du.əpfunt
 138. dəsə - a dast - a dastə - an a.i Xədəsə
 139. binə - iX bin - gai bint - ai bint - wæle binə -
 gæle bint - zæle binə - bintən - bunəm - kem
 gēbunə
 140. *Locale landmaten* : ən ruj = 5,60 m. × 5,60 m.
 — ən daXwant = undert rujə - əm byndər =
 vi.r daXwant
 141. *Waternamen* : dē mœ.ləb.ək - du.igəb.ək -
 dē li.gə b.ək - dē lypələ.sə b.ək - dē fur'ss.ɪ
 („fossé” rondom het fort) - dē va.əvər van tufter-
 bulə - dē va.əvər van sXə.məlbært - dē va.əvər
 van uftəmbruk - dē ry.t

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : li:zəl

De inwoners heten : li:zələns:irs

Hun bijnaam — althans de spotspreuk die in de omliggende gemeenten mondgemeen is — luidt : in dē re.də lək dē maskes fa li:zəl ən dē juḡes fan dē wuləf (= In de reden : zo nogal, gelijk de meisjes van L. en de jongens van De Wolf (naburig gehucht)).

Het aantal inwoners op 31-12-1920 was : 1.033.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tarp - dən dris - dē wulf - daXtərsa - dē li.zəla - dē stumpər'zuk - tufterbulə - kimpəlberX - Er wordt te L. noch Frans noch zuiver Nederlands gesproken ; wel beginnen een paar personen hun taal ietwat naar beschaafd Nederlands te richten. Locale varianten zijn niet te vermelden. De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers, en enkele werklieden die dagelijks naar Willebroek en Antwerpen trekken.

Zegslieden : 1. De Wit, Huybrecht ; 23 j. ; geboren te Londerzeel, maar sedert zijn 3^e jaar te L. ; is onderwijzer te L. ; V. is van Liezele-Wolf, M. van Londerzeel-St.-Jozef ; hij spreekt buiten de klas gewoonlijk zijn dialect.

2. De Wit, Jozef ; 21 j. ; geb. te L. ; student ; broeder van 1.

3. De Wit, Hendrik ; 13 j. ; geb. te L. ; scholier ; broeder van 1 en 2 ; spreekt een platter Liezels dan 1 en 2.